



SIOEN

BRUKSANVISNING PERSONLIG SKYDDSUTRUSTNING

Läs dessa anvisningar noga innan du använder detta plagg. Fråga din skyddsingenjör eller chef vilka kläder som är lämpliga för din specifika arbetssituation. Spara dessa anvisningar på ett säkert ställe så att du kan använda dem när du vill.

Försäkran om överensstämmelse för denna personliga skyddsutrustning och mer omfattande bruksanvisning: se <http://sio.to/eudoc>



Denna produkt uppfyller de grundläggande kraven *iden europeiska förordningen 2016/425* om personlig skyddsutrustning baserat på europeisk(a) harmoniserad(e) standard(er). **Motsvarande symboler och skyddsklasser anges på etiketten som är fastsydd i detta plagg.**

Med undantag för kläder som bara har etikettbeteckningen *EN 343* och/eller *EN 14058* och/eller *EN 13758-2* (och omfattas av självcertifiering, med undantag för $R_{ct} > 0.25$ m² K/W) har all vår personliga skyddsutrustning som omfattas av denna bruksanvisning certifierats av Centexbel, Technologiepark 70, B-9052 Zwijnaarde (Belgien) - NB 0493. Om numret 0493 står till höger om CE-symbolen på den etikett som är fastsydd i plagget betyder det att den personliga skyddsutrustningen tillhör kategori III och har en komplex utformning som är avsedd att skydda användaren mot livsfara eller mot risker som kan ge allvarliga och permanenta personskador, och kvalitetssäkringsövervakningen av tillverkningsprocessen utförs av Centexbel.

Denna personliga skyddsutrustning uppfyller kraven i den allmänna standarden *EN ISO 13688:2013 / EN ISO 13688:2013+A1:2021*. Denna personliga skyddsutrustning uppfyller kraven i Reach-förordningen och innehåller inga ämnen som vid detta tillfälle är kända för att orsaka allergiska reaktioner eller som är kända för att vara cancerogena eller mutagena. Liksom all personlig skyddsutrustning skyddar denna produkt dig inte mot alla risker! Kontrollera din specifika riskbedömning.

Denna personliga skyddsutrustning kommer också att bäras i kombination med annan personlig skyddsutrustning (inklusive personlig skyddsutrustning som inte är klädesplagg). Kontrollera kompatibiliteten och korrekt användning vid kombination med annan personlig skyddsutrustning. Läs också bruksanvisningarna för annan personlig skyddsutrustning.

VIEUR0030

När det gäller skydd mot regn, kyla, kemikalier, eld, värme o.s.v. är det självklart så att du bara kommer att vara skyddad på de kroppsdelar som täcks av den personliga skyddsutrustningen när du utför aktiviteter och rörelser. Eftersom det går att kombinera olika plagg måste du se till att alla kroppsdelar täcks med lämpliga skyddsnivåer.




Det är inte tillåtet att göra ändringar av dessa kläder (utan tillstånd från Sioen)! För optimalt och korrekt skydd måste du stänga alla fästansordningar.

Använd aldrig ett skadat plagg. Ett skadat plagg måste tas ur användning omedelbart och antingen lagas eller bytas ut. Meddela din chef omedelbart. I slutet av sin livslängd måste detta plagg samlas in, transporteras bort och bearbetas under kontrollerade förhållanden (professionell uppsamlingstjänst för mekanisk eller termisk återvinning o.s.v.) på en specialiserad anläggning. Sioen har inga förpliktelser och inget ansvar för att ta tillbaka den personliga skyddsutrustningen för säkert bortskaffande.

Vi rekommenderar professionell skötsel (via ett internt eller externt tvätteri). Specifika skötselanvisningar för kommersiella tvätterier kan fås från Sioen på begäran eller på Sioens webbplats <http://sio.to/eudoc>. Skötselanvisningar för intern tvätt (som också kan göras på en kommersiell tvättinrättning) anges på etiketten som är fastsydd i plagget.

En mer detaljerad förklaring av dessa symboler finns på Sioens webbplats <http://sio.to/eudoc>.

Kontakta alltid din Sioen-återförsäljare om du vill ha mer information om skötselanvisningar, lagningar och metoder för säker destruktion.

Etikett	Förklaring
MAX	Maximalt (teoretiskt) antal rengöringsomgångar betyder att certifieringsprovning ska göras efter x rengöringsomgångar.
	Utgångsdatum eller sista förbrukningsdatum.
	Certifieringsprovningar gjorda efter en industriell tvättningsprocess (se http://sio.to/eudoc).
	De värden som anges i A, B, C är de motsvarande kroppsmått (i cm) som detta plagg passar för. De olika storlekstabellerna finns på vår webbplats http://sio.to/eudoc . (A: Midjemått - B: Midjemått - C: Längd)

Låt inte plagget bli alltför smutsigt. Om plagg är smutsiga kan skyddet försämrats. Kemikalier (inklusive deras långsiktiga effekt på grund av att kläder förvaras smutsiga) kan försämrade klädernas skyddande egenskaper.

Kontrollera när du hämtar dina kläder att du har rätt storlek och att det inte finns några synliga skador.

Allmänt gäller att plagg bör väljas så att arbetet kan utföras bekvämt och obehindrat.

Spårbarhet för tillverkning

Den nödvändiga informationen finns längst ned på etiketten.

Förvaringsanvisningar

När du inte använder plagget ska du förvara det torrt och okomprimerat i ett rum med bra ventilation. Undvik extrema temperaturer och undvik direkt solljus för att förhindra färgförändringar. Klagomål på färgförändringar kommer inte att beaktas.

Sioen kan inte hållas ansvarigt för skador som uppstår på grund av felaktig användning av den personliga skyddsutrustningen eller på grund av någon användning genom vilken man inte till 100 procent har följt de anvisningar för användning som givits ovan.

EN 343:2019 Skydd mot regn



EN 343

Skyddskläder med referens WR x , y , R

x eller y (Se etikett)	x : Motståndskraft mot vatteninträning (m)	y : Vattenångresistens (Ret: $m^2 \cdot Pa/W$)
Klass 1	≥ 0.8	> 40
Klass 2	$\geq 0.8^*$	$25 < Ret \leq 40$
Klass 3	$\geq 1.3^*$	$15 < Ret \leq 25$
Klass 4	$\geq 2^*$	≤ 15

(*) Vattenpelare, tyg provat efter förbehandling.

R = Provningsmetod för regntäthet hos beklädnader, valfritt (ersatt med "x" när det inte testats).

För kläder med y : klass 1 måste rekommendationen "Begränsad användningstid" anges på etiketten. I tabellen nedan visas den rekommenderade användningstiden vid olika temperaturer. Användningstiden kan förlängas genom användning av exempelvis ventilationsöppningar o.s.v.

Arbetsmiljöns temperatur	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Max. rekommenderad kontinuerlig användningstid	60 min	75 min	100 min	240 min	E. T.

Kondensgenomsläppligheten, en kombination av modulär klädsel i flera lager (till exempel underkläder med fuktabsorberings- och avdunstningsegenskaper, värmeisolering), ergonomiska faktorer (passform, storlek, elasticitet o.s.v.) bidrar till din komfort.

Obs: För modeller med löstagbara ärmarna, kan vattentätning reduceras vid dragkedjans nivå för avtagning ärmarna.

EN 343:2003 +A1:2007

Skydd mot regn



EN 343

Skyddskläder med referens WR x , y

x eller y (Se etikett)	x : Motståndskraft mot vatteninträngning (m)	y : Vattenångresistens (Ret: $m^2 \cdot Pa/W$)
Klass 1	≥ 0.8	> 40
Klass 2	$\geq 0.8^*$	$20 < Ret \leq 40$
Klass 3	$\geq 1.3^*$	≤ 20

(*) Vattenpelare, tyg provat efter förbehandling.

För kläder med y : klass 1 måste rekommendationen "Begränsad användningstid" anges på etiketten. I tabellen nedan visas den rekommenderade användningstiden vid olika temperaturer. Användningstiden kan förlängas genom användning av exempelvis ventilationsöppningar o.s.v.

Arbetsmiljöns temperatur	25 °C	20 °C	15 °C	10 °C	5 °C
Max. rekommenderad kontinuerlig användningstid	60 min	75 min	100 min	240 min	E. T.

Kondensgenomsläppligheten, en kombination av modulär klädsel i flera lager (till exempel underkläder med fuktabsorberings- och avdunstningsegenskaper, värmeisolering), ergonomiska faktorer (passform, storlek, elasticitet o.s.v.) bidrar till din komfort.

Obs: För modeller med löstagbara ärmarna, kan vattentätning reduceras vid dragkedjans nivå för avtagning ärmarna.

Årstidsanpassade skyddskläder - skydd mot vatten

Denna symbol utan omnämning av [EN 343](#)-standarden anger årstidsanpassade skyddskläder (självcertifiering) med grundläggande skydd mot lätt regn och duggregn och med sömmar som inte nödvändigtvis är vattentäta.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

Med detta plagg syns användaren där sikten är dålig eller i högrisksituationer



EN ISO 20471

Kombinationen av ett fluorescerande basmaterial med retroreflekterande band gör att du syns både i dagsljus och i mörker (i ljuset från strålkastare).

Skyddskläder med referens HRVx

<i>x</i> (<i>Se etikett</i>)	Fluorescerande (m ²)	Retroreflekterande (m ²)
Klass 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Klass 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Klass 3	≥ 0.80	≥ 0.20

Plagget måste vara helt stängt, och för att synligheten ska garanteras får det inte täckas över.

Synligheten beror på användning (till exempel nedsmutsning o.s.v.), skötsel (lagningar, rengöring o.s.v.) och förvaring (ska helst förvaras i en mörk miljö). Det största tillåtna antalet skötselomgångar visas på etiketten som "Max xx" (detta är en indikation av det antal tvättomgångar efter vilket certifiering har gjorts) men detta är inte den enda faktor som avgör plaggets livslängd. Livslängden beror också på användning, skötsel, lagringsförhållanden, o.s.v. Försiktighet bör iakttas vid tvätt tillsammans med andra mörka plagg (risk för avfärgning). Färgen kan förändras efter ljusexponering, men färgen kommer fortfarande att uppfylla kraven i [EN ISO 20471](#).

För personlig skyddsutrustning med löstagbara ärmar kan (kommer att) dess klass (att) vara lägre med ärmarna borttagna (se etikett). Ett ärmlöst klass 3-[EN ISO 20471](#)-plagg måste kombineras med ett plagg som har långa ärmar och/eller långa byxben med två retroreflekterande band som är fem cm breda och har minst fem cm fluorescens runt om ärmarna och/eller byxbenen.

Seasonal protective clothing - Protection against water

This pictogram without any mention of [EN 343](#) standard indicates seasonal protective clothing (self-certification) with basic protection against light rain and drizzle and with seams which are not necessarily made waterproof.



EN ISO 20471:2013 +A1:2016

This clothing makes the user stand out where visibility is poor in high-risk situations



EN ISO 20471

The combination of a fluorescent base material with retroreflective strips signals your presence in daylight or in the dark (in the light from headlamps) respectively.

Protective clothing with reference HRVx

<i>x (See label)</i>	Fluorescent (m ²)	Retroreflective (m ²)
Class 1	≥ 0.14	≥ 0.10
Class 2	≥ 0.50	≥ 0.13
Class 3	≥ 0.80	≥ 0.20

The garment must be fully closed and must not be covered in order to ensure visibility.

Visibility is dependent on use (e.g. soiling, etc.) care (repairs, cleaning, etc.) and storage (to be stored preferably in a dark environment). The maximum permissible number of care cycles is shown on the label as 'Max xx' (this is an indication of the number of laundry cycles after which certification has been carried out) but this is not the only factor that will determine the lifespan of the garment. The lifespan will also depend on use, care, storage conditions, etc. Caution is advised when laundering together with other dark garments (risk of colourstaining). After exposure to light, the colour may fall in a different colour area from the original, however the colour will then still comply with [EN ISO 20471](#).

For P.P.E. with removable sleeves its class may (will) be lower with the sleeves unzipped (see label). A sleeveless [EN ISO 20471](#) Class 3 garment must be combined with a garment which has long sleeves and/or long trouser legs with 2 retroreflective strips 5 cm wide and a minimum of 5 cm of fluorescence all around the sleeves and/or trouser legs respectively.

EN ISO 20471 - Utom § 5.6

Detta plagg tillhandahåller användaren god synbarhet (Varselkläder). I enlighet med EN ISO 20471:2013+ A1:2016, med undantag för §5.6. - Fysiologiska egenskaper - värme- och vattenångmotstånd. Plagget har begränsad bärtid



EN ISO 20471
Except § 5.6

Detta plagg överensstämmer inte med avsnitt 5.6 i standarden [EN ISO 20471:2013+A1:2016](#), som avser minimiprestanda för fysiologiska egenskaper som värme- och vattenångmotstånd. Plagget har därför en begränsad bärtid. En rekommendation har lagts till kläderna ifråga om "Begränsad bärtid". Följande tabell är en vägledning för att illustrera effekten av vattenångmotstånd under en rekommenderad kontinuerlig bärtid för ett plagg vid olika omgivningstemperaturer.

Arbetsmiljöns temperatur (°C)	25	20	15	10	5
Rekommenderad maximal kontinuerlig bärtid (minuter)	60	75	100	240	N/A

Årstidsanpassade skyddskläder - termiskt skydd

This pictogram utan omnämning av [EN 14058](#)-standarden anger årstidsanpassade skyddskläder (självcertifiering) med ett grundläggande termiskt foder som ska användas i en miljö med fuktighet och vindavkylning (för mild kyla, temperaturer över $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$).



EN 14058:2017

Skydd mot svala miljöer (möjlig kombination av fuktighet och vind vid temperaturer som inte är lägre än $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$)



EN 14058

Skyddskläder med referens LC a, b, c, d

- a Värmeresistens-Rct uppmätt på tygkombination: klass 1 till 4. (se etikett)
- b Tillval: luftgenomsläpplighetsklass: klass 1 till 3. (se etikett)
- c Tillval för a = 1, 2 eller 3: resulterande effektivt värmeisoleringsvärde- $I_{cl,er}$ ($\text{i m}^2\cdot\text{K/W}$), uppmätt dynamiskt på kläder i kombination med typ R-underklädesartikelkod (se värde på etikett).
- d Tillval: motståndskraft mot vatteninträning > 0,8 m vattenpelare.

ETT X på etiketten betyder att denna tillvalsegenskap inte har testats.

	a: Rct ($\text{m}^2\text{ K/W}$)	b: Luftgenomsläpplighet AP (mm/s)
Klass 1	$0,06 \leq \text{Rct} < 0,12$	$100 > \text{AP}$
Klass 2	$0,12 \leq \text{Rct} < 0,18$	$5 < \text{AP} \leq 100$
Klass 3	$0,18 \leq \text{Rct} < 0,25$	$\text{AP} \leq 5$
Klass 4	$0,25 \leq \text{Rct}$	/

För det avsedda användningsområdet för klasserna 1 till 4, se tabeller på Sioens webbplats: <http://sio.to/eudoc>

Värmeisoleringen kan minska efter tvätt eller på grund av komprimering. Detta plagg skyddar bara de delar av kroppen som täcks av plagget. För fullständigt skydd måste hela kroppen inklusive armar och ben täckas.

En kroppsvärmare eller väst ger bara ett kompletterande skydd.

EN 342:2017

Skydd mot kalla miljöer (möjlig kombination av fuktighet och vind vid temperaturer under $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$)



EN 342

Skyddskläder med referens DF

- a Resulterande effektiv värmeisoleringsvärde- $I_{cl,er}$ ($\text{i m}^2\cdot\text{K/W}$), uppmätt dynamiskt på kläder i kombination med typ B-underklädesartikelkod. (eller alternativt underkläder av typ C eller R, se värde på etikett)
- b Luftgenomsläpplighet: klass 1 till 3. (se etikett)

c Tillval: WP betyder "Motståndskraft mot vatteninträngning" > 0,8 m vattenpelare.

Ett X på etiketten betyder att denna tillvalsegenskap inte har testats.

	b: Luftgenomsläpplighet AP (mm/s)	Tillämpning: lufthastighet
Klass 1	100 < AP	< 1 m/s inomhus
Klass 2	5 < AP ≤ 100	< 5 m/s
Klass 3	AP ≤ 5	≥ 5 m/s, typiskt utomhus

Du hittar I_{cler} -värdet (i $m^2 \cdot K/W$) som du kan läsa på etiketten, i den vänstra kolumnen i tabellen nedan. På den motsvarande raden till höger om den hittar du en indikation av minimitemperaturen i °C (korrigerad efter vindavkylning) för olika aktivitetsnivåer och lufthastigheter som man kan exponeras för i 1 eller 8 timmar (vid användning med motsvarande underkläder). Överisolering bör också undvikas, liksom svettning. För bästa skydd i din specifika arbetssituation behövs lämpliga pauser i ett uppvärmt rum, där denna personliga skyddsutrustning bör tas av (delvis) eller öppnas.

	Användare: Stående			
Isolering	Lätt aktivitet, 75 W/m²			
	Lufthastighet			
	0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m²·K/W	13	0	19	7
0,310 m²·K/W	10	-4	17	3
0,390 m²·K/W	5	-12	13	-3
0,470 m²·K/W	0	-20	7	-9
0,540 m²·K/W	-5	-26	4	-14
0,620 m²·K/W	-10	-32	0	-20

	Användare: rörlig							
Isolering	Lätt aktivitet, 115 W/m ²				Måttlig aktivitet, 170 W/m ²			
	Lufthastighet				Lufthastighet			
	0,4 m/s		3 m/s		0,4 m/s		3 m/s	
	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h	8 h	1 h
0,265 m ² .K/W	3	-12	9	-3	-12	-28	-2	-16
0,310 m ² .K/W	-2	-18	6	-8	-18	-36	-7	-22
0,390 m ² .K/W	-9	-28	0	-16	-29	-49	-16	-33
0,470 m ² .K/W	-17	-38	-6	-24	-40	-60	-24	-43
0,540 m ² .K/W	-24	-45	-11	-30	-49	-71	-32	-52
0,620 m ² .K/W	-31	-55	-17	-38	-60	-84	-40	-61

Ytterligare åtgärder kan behövas för tillämpningar under -50 °C (andningsskydd, hudskydd o.s.v.)!

Värmeisoleringen kan minska på grund av tvätt eller komprimering. En köldskyddande jacka, byxor och huva plus motsvarande underkläder måste alltid användas tillsammans för att ovanstående specifikationer ska uppfyllas.

Information: Typ B-underkläder, långärmad T-tröja, långkalsonger, strumpor, filttofflor, termojacka, termobyxor, stickade vantar och balaklava med denna personliga skyddsutrustning som ytterlager. Specifik information om typ C-underkläder finns på Sioens webbplats: <http://sio.to/eudoc>.

EN 510

Risk att fastna i rörliga delar



EN 510

Skyddskläder med artikelkod RO

Skyddskläder som minskar risken att fastna i rörliga maskiner eller maskindelar för användare som arbetar i närheten av maskiner eller utrustning med farliga rörliga delar.

Med en tvådelad personlig skyddsdräkt måste delarna användas tillsammans och det får inte uppstå några mellanrum mellan jackan och byxorna på grund av kropps rörelser. Dessa kläder måste så långt det är möjligt bäras tillpassade/nära kroppen och vara helt stängda.

Kläder som kan indikera användarens närvaro visuellt

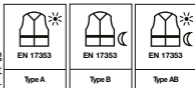
Dessa kläder uppfyller inte kraven och överensstämmer inte med

[EN ISO 20471](#).



EN 17353:2020

Kläder med god synbarhet för medelhög risk



Denna klädsel är avsedd för situationer med medelhög risk beroende på uppgiftsrelaterad riskanalys: avsevärt reducerad trafikhastighet (≤ 60 km/tim för aktiva trafikanter eller ≤ 15 km/tim för passiva trafikanter) och/eller minskad trafiktäthet. Den är inte avsedd för högrisksituationer som omfattas av [EN ISO 20471](#).

Närvaron av fluorescerande basmaterial och/eller retroreflekterande remsor signalerar din närvaro i dagsljus respektive mörker (i ljuset från strålkastare).

Skyddskläder med referens MRVx

x (Se etikett)	typ	Fluorescerande (m ²)	Retroreflekterande (m ²)	Kombinerat material (m ²)
Typ B2	Mörka förhållanden - lemmar	/	≥ 0.018	/
Typ B3	Mörka förhållanden - på överkropp eller överkropp och lemmar	/	$\geq 0.08^*$	/
Typ A	Dagsljus	$\geq 0.24^*$	/	/
Typ AB	Dagsljus, skymning och mörka förhållanden	$\geq 0.24^*$	$\geq 0.08^*$	$\geq 0.24^*$

(*) För längd > 140 cm

Plagget måste vara helt stängt och får inte täckas för att säkerställa synligheten.

Synligheten är beroende av användning (t.ex. nedsmutsning, etc.) skötsel (reparationer, rengöring etc.) och förvaring (ska helst förvaras i en mörk miljö). Maximalt tillåtet antal underhållsacykler visas på etiketten som 'Max xx' (Detta är en indikation på antalet tvättcykler enligt vilken certifieringen har utförts) men detta är inte den enda faktorn som avgör plaggets livslängd. Livslängden beror även på användning, vård, förvaringsförhållanden etc. Försiktighet rekommenderas vid tvättning tillsammans med andra mörka plagg (risk för missfärgning). Tvätta tillsammans med liknande färger. Ändringar av produkten, t.ex. tryck av logotyper, kan äventyra produktens avsedda funktionalitet och utförande. Efter exponering för ljus kan färgen hamna i ett annat färgområde än den ursprungliga, men färgen kommer ändå att överensstämma med [EN 17353](#).

SIOEN

Tillverkare:

Sioen nv, Fabriekstraat 23, B-8850 Ardoonie, Belgien

T: +32 (0)51 740 800 • www.sioen.com